

Model Health Certificate for transit through or storage in the Republic of Macedonia of composite products intended for human consumption (CP-T/S)  
 / Модел на ветеринарно здравствен сертификат за транзит низ или складирање во Република Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана (CP-T/S)

Country/Држава

Veterinary certificate to RM/Ветеринарен сертификат за РМ

Part I: Details of dispatched consignment Дел I: Информации за испратената пратка	I.1. Consignor/Испраќач Name/Име Address/Адреса  Tel./Тел.		I.2. Certificate reference number/ Референтен број на сертификат		I.2.a.		
	I.5. Consignee/Примач Name/Име Address/Адреса  Post code/Поштенски број Tel./Тел.		I.6. Person responsible for the load in RM/ Лице одговорно за натовар во РМ Name/Име Address/Адреса Postcode/Поштенски број Tel./Тел.				
	I.7. Country of origin Држава на потекло	ISO code ИСО код	I.8. Region of origin Регион на потекло	Code Код	I.9. Country of destination Држава на дестинација	ISO code ИСО код	I.10.
	I.11. Place of origin/Место на потекло Name/Име Address/Адреса  Name/Име Address/Адреса  Name/Име Address/Адреса		Approval number / Број на одобрение  Approval number / Број на одобрение  Approval number / Број на одобрение		I.12. Place of destination/Место на дестинација Custom warehouse/ Царински склад <input type="checkbox"/>		Ship supplier / Бродски добавувач <input type="checkbox"/>
	I.13. Place of loading/Место на натовар				I.14. Date of departure/Дата на натовар		
	I.15. Means of transport/Превозни средства Aeroplane Авион <input type="checkbox"/>		Ship Брод <input type="checkbox"/>	Railway wagon Железнички вагон <input type="checkbox"/>	I.16. Entry BIP in RM/ Влезен ВИМ на ГП за влез во РМ		
	Road vehicle Патно возило <input type="checkbox"/>		Other Друго <input type="checkbox"/>	I.17.			
	Identification/Идентификација		Documentary references/Референтни документи		I.19. Commodity code (HS code)/Код на производ (ХС код)		
	I.18. Description of commodity/Опис на пратка				I.20. Quantity/Количина		
	I.21. Temperature of product/Температура на производ Ambient/Собна <input type="checkbox"/>		Chilled/Разладен <input type="checkbox"/>	Frozen/Замрзнат <input type="checkbox"/>	I.22. Number of packages/Број на пакувања		
I.23. Seal/Container No/ Број на пломба/контејнер				I.24. Type of packaging/Вид на пакување			
I.25. Commodities certified for:/Производи наменети за Human consumption/ Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/>							
I.26. For transit through RM to third country/За транзит преку РМ до трета земја Third country/Трета земја		ISO code/ИСО код	I.27.				
I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите		Manufacturing plant /Објект за производство	Number of packages /Број на пакувања	Nature of commodity /Природа на производ	Net weight /Него тежина	Batch number /Број на серија	

COUNTRY  
/ДРЖАВА

Composite products intended for human consumption/  
Мешовити производи наменети за човечка исхрана

Part II: Certification Дел II: Сертификација	II. Health information /Информација за здравствена состојба		II.a. Certificate reference No. / Референтен број на сертификат		II.b.
	I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that the composite products described above contain / Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, со ова, потврдувам дека погоре-описаните мешовити производи содржат				
(1) either /или		II.1 Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (2) in any quantity which meet the animal health requirements in Commission Decision 2007/777/EC or the equivalent Macedonian legislation and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below: / Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Одлуката на Комисијата 2007/777/ЕК односно еквивалентното македонско законодавство и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу описаните критериуми:			
		Species (A) /Видови (А)	Treatment (B) /Третман (Б)	Origin (C) /Потекло (В)	
(A) / (А)		Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. / Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочни меури и црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови); POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани недовашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae and копитарни, RUW = диви недовашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae and копитарни, SUW = диви недовашни животни од			

видот suidae, EQW = диви недомашни копitari, WL = диви зайци, WGB = диви птици.

(B) Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC or the equivalent Annex VI Part 6B, C and D of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended).

/ (B) / Впишете A, B, C, D, E или F за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/EC односно еквивалентниот Прилог VI дел 6 Б, В и Г од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена).

(C) Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or the equivalent Annex VI Part 6B of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended). The country of origin of the meat products must be the same as the country of export in box 1.7.

/ (C) / Впишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/EC односно еквивалентниот Прилог VI дел 6 Б од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена), или во случај на регионализација со законодавството на Унијата односно соодветното македонско законодавство за соодветните производи од месо, за регионот како што е укажано во Дел 1 на Прилог 1 од Одлуката 2007/777/EC односно еквивалентниот Прилог VI дел 6А од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена). Земјата на потекло на производите од месо треба да биде иста со земја на извоз во точка 1.7.

(1) and/or / и/ или III. B Processed dairy products (1) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that / Преработени производи од млеко (1) во количество кое е половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или полутрајни производи од млеко во било количества кои

(a) Originate in the country indicated in box 1.7 must be listed in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent Annex VI Part 7 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended) and the treatment applied is conform to the treatment provided for in that list for the relevant country.

/ Потекнуваат од земја впишана во точката 1.7 треба да се наоѓа на листата во Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно во соодветниот Прилог VI дел 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (CB на PM 53/10 со последна измена) и третманот применет е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја.

(b) have been produced from milk obtained from animals:

/ биле произведено од млеко добиено од животни кои:

(i) under the control of the official veterinary service;

/ се под контрола на официјална ветеринарна служба;

(ii) belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and

/ припаѓаат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шпан и лигавка или говедска чума; и

(iii) subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;

/ биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;

(c) are dairy products made from raw milk obtained from

/ се производи од млеко направени од сирово млеко кое е добиено од

(1) Either [cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

/ [крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на

(1) Either [a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]

/ [третман на пастеризација кој вклучува единствен тоplotен третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фосфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;]

(1) Or [a sterilization process, to achieve an F<sub>0</sub> value equal to or greater than three;]

/ [процес на стерилизација, со цел да се добие F<sub>0</sub> вредност идентична или поголема од три;]

(1) Or [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]

/ [третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]

(1) Or [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;]

/ [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;]

(1) Or [a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by

/ [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со

(1) Either [lowering the pH below 6 for 1 hour;]

/ [намалување на pH вредноста под 6 за 1 час;]

(1) Or [additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;]

/ [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;]

(1) Or [animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

/ [животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на

(1) Either [a sterilization process, to achieve an F<sub>0</sub> value equal to or greater than three;]

/ [процес на стерилизација, со цел да се постигне F<sub>0</sub> вредност идентична или поголема од три;]

(<sup>1</sup>) Or [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time:]  
/ или / [третман со ултра висока температура (УВТ) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување:]

(d) were produced on ..... or between ..... and .....(<sup>2</sup>).  
/ се произведени на ..... или помеѓу ..... и .....(<sup>2</sup>).

Notes/Забелешки

Part I/Дел I:

- Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC or equivalent Annex VI Part 6B of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended) and/or for processed dairy products in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent Annex VI Part 7 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended).  
/ Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС односно соодветниот Прилог VI дел 6Б од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (СВ на РМ 53/10 со последна измена) и/или за преработени производи од млеко од Прилог 1 на Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 односно соодветниот Прилог VI дел 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (СВ на РМ 53/10 со последна измена).
- Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box I.7.  
/ Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка I.7.
- Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia.  
/ Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога има сериски број на пломба, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Македонија.
- Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: codes of the following headings: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.  
/ Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизиранит систем (ХС) на Светската Царинска Организација: кодовите на следниве тарифни броеви: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
- Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight.  
/ Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
- Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.  
/ Точка I.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.
- Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'.  
/ Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрението, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третираны желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'.

Part II/Дел II:

- (<sup>1</sup>) Keep as appropriate.  
/ Пополни како што е соодветно.
- (<sup>2</sup>) Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent definition in the Book on rules on the specific requirements on food of animal origin (OG of RM 115/08 as last amended) and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent definition in the Book on rules on the specific requirements on food of animal origin (OG of RM 115/08 as last amended) that have undergone one of the treatments laid down in Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC or equivalent Annex VI part 6D of the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (OG of RM 53/10 as last amended).  
/ Производите од месо пропишани во точка 7.1 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно соодветната дефиниција од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (СВ на РМ 115/08 со последна измена) и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во точка 7.9 на Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно соодветната дефиниција од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (СВ на РМ 115/08 со последна измена) кои биле предмет на еден од третманите пропишани во Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК, односно соодветниот Прилог VI дел 6Д од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (СВ на РМ 53/10 со последна измена).
- (<sup>3</sup>) Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent definition in the Book on rules on the special safety and hygienic criteria and the official controls on the milk and the milk products (OG of RM 151/07 as last amended).  
/ Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за човечка исхрана како што е дефинирано во точка 7.2 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно соодветната дефиниција од Правилник за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи (СВ на РМ 151/07 со последна измена).
- (<sup>4</sup>) Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof.  
/ Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрението на третата земја за извоз во Република Македонија или нејзините делови, споменати во точка I.7 и I.8, или за време на усвојување на рестриктивни мерки од страна на Република Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови.
- The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.  
/ Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати.

Official veterinarian/Official inspector  
/ Официјален ветеринар/Официјален инспектор

Name (in capital letters):  
/ Име (со големи букви):

Qualification and title:  
/ Квалификација и звање:

Date:  
/ Дата:

Signature:  
/ Потпис:

Stamp:  
/ Печат: